



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea “Babeș-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limba maghiară și lingvistică generală
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii ¹⁾	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură maghiară (MONOSPECIALIZARE) / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLM5062 Proză și film contemporan (în limba maghiară)							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. univ. dr. Sándor Katalin							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. univ. dr. Sándor Katalin							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	exa men	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ²⁾	DS.
							Obligativitate ³⁾	Obl.

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					32
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	58				
3.8 Total ore pe semestru	100				
3.9 Numărul de credite ⁴⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• LLM3025 Stilistică și intermedialitate
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Proiector, calculator, boxe pentru materiale audio

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1.1. Utilizare conceptelor teoretice aferente culturii vizuale, literaturii și filmului</p> <p>C1.3 Aplicarea conceptelor de teorie literară, studii culturale și a metodelor comparatiste în investigarea și interrelaționarea fenomenelor literare/culturale/intermediale. Relaționarea discursului literar și cinematografic cu discursul cultural, în general, dar și cu cel științific.</p> <p>C1.4 Abordarea critica a ideilor și orientarilor teoretice în studiul literaturii precum și al lingvisticii.</p>
-------------------------	--



Competențe	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limba și literatura, în deplină concordanță cu etica profesională. CT2 Relationarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.
------------	---

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Analiza comparativă a textelor literare și a filmelor din perspectiva studiilor culturale, folosirea adecvată a unor concepte teoretice, dezvoltarea gândirii critice și a abilităților de argumentare.
7.2 Obiectivele specifice	În studiul textelor literare și al ecranizărilor acestora vom problematiza relația intermedială dintre text și film, precum și concepte teoretice legate de ecranizare. De asemenea vom discuta opera literară și filmul în contexte istorice și socio-culturale mai ample. Ne vom baza pe unele noțiuni teoretice legate de așa-numitul <i>corporeal turn</i> și <i>spatial turn</i> în cadrul studiilor culturale care necesită o deschidere a abordării spre contexte socio-politice și culturale mai ample.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Discuție introductivă. Introducere în temele și problemele abordate în cadrul orelor. Discutarea sarcinilor legate de ore, organizarea grupelor.	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
2–3. Ecranizarea. Concepte teoretice. Critica principiului fidelității. Ecranizarea în context socio-cultural și istoric.	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
4. Interculturalitate și intermedialitate. O ecranizare experimentală. Akutagava Rjunosuke: <i>A zsebkendő</i> (1916), Kardos Sándor: <i>Résfilm</i> (2005)	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
5. Texte literare (nuvele de Ádám Bodor), ecranizări în filme de animație.	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
6. 1956 în literatură și film. Ecranizarea timpului. Déry Tibor: <i>Szerelem</i> (1956), <i>Két asszony</i> (1962)	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
7. 1956 în literatură și film. Ecranizarea timpului. Makk Károly: <i>Szerelem</i> (1970)	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
8. Reprezentări ale alterității în socialism. Galgóczi Erzsébet: <i>Törvényen belül</i> (1980)	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
9. Reprezentări ale alterității în socialism. Makk Károly: <i>Egymásra nézve</i> (1982)	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
10. Corp și identitate, spațiu și putere. Bodor Ádám: <i>Az érsek látogatása</i> (1999)	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
11. Corp și identitate, spațiu și putere. Kamondi Zoltán: <i>Dolina</i> (2006).	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
12–13. Max Blecher: <i>Heges szívek</i> . Radu Jude: <i>Inimi cicatrizate / Sebhelyes szívek</i> (2016)	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
14. Discuție. Concluzii		
Bibliografie:		



- Pethő Ágnes: Filmvászonra vetített irodalom. Az adaptáció mint mediális fölülrás? In uő: *Műzsák tükre. Az intermedialitás és az önreflexió poétikája a filmben*. Csíkszereda, Pro-Print, 2003. 99–108.
- Pieldner Judit: Irodalomtól a filmig – filmtől az irodalomig. In Uő: *Beszédterek, képterek*. Komp-Press, Korunk, Kolozsvár, 2007.
- Németh: Edina: Kulcslyukon keresztül, *Prae*, 2012. 1. sz. 11–16.
- Gelencsér Gábor: *Forgatott könyvek. A magyar film és az irodalom kapcsolata 1945 és 1995 között*. Budapest, Kijarat, 2015.
- Király Hajnal: *Könyv és film között. A hűségelven innen és túl*. Koinónia, Kolozsvár, 2010.
- Szolláth Dávid: *A kommunista aszkétizmus esztétikája : a 20. századi magyar irodalom néhány munkásmozgalom-történeti vonatkozása*. Budapest, Balassi Kiadó, 2011.
- Reichert Gábor: 1956 mint erkölcsi probléma. Déry Tibor Szerelem című novelláskötetéről (tanulmány) *Irodalmi Szemle*, 2016. 11. sz. <http://irodalmiszemle.sk/2016/11/reichert-gabor-1956-mint-erkolcsi-problema-dery-tibor-szerelem-cimu-novellaskoteterol-tanulmany/>
- Sághy Miklós: *A fény retorikája. A technikai képek szerepe Mátyás Iván és Mészöly Miklós munkáiban*. Szeged, Tiszatáj Könyvek, 2009.
- Scheibner Tamás – Vaderna Gábor (szerk.): *Tapasztalatcsere. Esszék és tanulmányok Bodor Ádámról*. Budapest, L'Harmattan, 2005.
- Mikó Imola: *Testpoétikák kortárs irodalomban és filmen: a beteg test reprezentációja*. Doktori dolgozat, Kolozsvár, BBTE, 2012.
- Zsigmond Adél: A filmes adaptáció mint értelmezői művelet. *Látó*, 2010. 2.sz. <http://www.lato.ro/article.php/A-filmes-adapt%C3%A1ci%C3%B3-mint-%C3%A9rtelmez%C5%91i-m%C5%B1velet/1607/>
- Optional:**
- Elzbieta H. Oleksy (ed.): *Intimate Citizenships. Gender, Sexualities, Politics*. New York – London, Routledge, 2009, 157–173.
- Földes Györgyi: Identitás. In: Kricsfalusi Beatrix – Kulcsár Szabó Ernő – Molnár Gábor Tamás – Tamás Ábel (szerk.): *Média- és Kultúratudomány. Kézikönyv*. Ráció Kiadó, Budapest, 2018. 92–108.
- Kricsfalusi Beatrix: Test. In: Kricsfalusi Beatrix – Kulcsár Szabó Ernő – Molnár Gábor Tamás – Tamás Ábel (szerk.): *Média- és Kultúratudomány. Kézikönyv*. Ráció Kiadó, Budapest, 2018. 194–209.
- Kricsfalusi Beatrix: Színrevitel. In: Kricsfalusi Beatrix – Kulcsár Szabó Ernő – Molnár Gábor Tamás – Tamás Ábel (szerk.): *Média- és Kultúratudomány. Kézikönyv*. Ráció Kiadó, Budapest, 2018.

8.2. Seminarii		
1. Vizionare de film. Discuție.	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbateri	
2. Film și metaficțiune. Tematizare spectatorului. Mátyás Iván: <i>Diákszerelm</i> , Szomjas György: <i>Diákszerelm</i> (1968)	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbateri	
3. Memorie (privată și colectivă), nostalgie. Socialism și post-socialism. Dan Lungu: <i>Egy komcsi nyanya vagyok!</i>	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbateri	
4. Memorie (privată și colectivă), nostalgie. Socialism și post-socialism. Stere Gulea: <i>Sunt o babă comunistă</i> . (2013)	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbateri	
5–6. Szántó T. Gábor: <i>Hazatérés</i> (2004) – Török Ferenc: <i>1945</i> . (2017) + Pawel Pawlikowski: <i>Ida</i> (2013)	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbateri	
7. Discuție. Concluzii.	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbateri	

Bibliografie:

- Pethő Ágnes: Filmvászonra vetített irodalom. Az adaptáció mint mediális fölülrás? In uő: *Műzsák tükre. Az intermedialitás és az önreflexió poétikája a filmben*. Csíkszereda, Pro-Print, 2003. 99–108.
- Pieldner Judit: Irodalomtól a filmig – filmtől az irodalomig. In Uő: *Beszédterek, képterek*. Komp-Press, Korunk, Kolozsvár, 2007.
- Németh: Edina: Kulcslyukon keresztül, *Prae*, 2012. 1. sz. 11–16.
- Gelencsér Gábor: *Forgatott könyvek. A magyar film és az irodalom kapcsolata 1945 és 1995 között*. Budapest, Kijarat, 2015.
- Király Hajnal: *Könyv és film között. A hűségelven innen és túl*. Koinónia, Kolozsvár, 2010.
- Szolláth Dávid: *A kommunista aszkétizmus esztétikája : a 20. századi magyar irodalom néhány munkásmozgalom-történeti vonatkozása*. Budapest, Balassi Kiadó, 2011.
- Reichert Gábor: 1956 mint erkölcsi probléma. Déry Tibor Szerelem című novelláskötetéről (tanulmány) *Irodalmi Szemle*,



2016. 11. sz. <http://irodalmiszemle.sk/2016/11/reichert-gabor-1956-mint-erkolcsi-problema-dery-tibor-szerelem-cimu-novellaskoteterol-tanulmany/>

Sághy Miklós: *A fény retorikája. A technikai képek szerepe Mátyás Iván és Mészöly Miklós munkáiban.* Szeged, Tiszatáj Könyvek, 2009.

Scheibner Tamás – Vaderna Gábor (szerk.): *Tapasztalatcsere. Esszék és tanulmányok Bodor Ádámról.* Budapest, L'Harmattan, 2005.

Mikó Imola: *Testpoétikák kortárs irodalomban és filmen: a beteg test reprezentációja.*

Doktori dolgozat, Kolozsvár, BBTE, 2012.

Zsigmond Adél: A filmes adaptáció mint értelmezői művelet. *Látó*, 2010. 2.sz.

<http://www.lato.ro/article.php/A-filmes-adapt%C3%A1ci%C3%B3-mint-%C3%A9rtelmez%C5%91i-m%C5%B1velet/1607/>

Optional:

Elzbieta H. Oleksy (ed.): *Intimate Citizenships. Gender, Sexualities, Politics.* New York – London, Routledge, 2009, 157–173.

Földes Györgyi: Identitás. In: Kricsfalusi Beatrix – Kulcsár Szabó Ernő – Molnár Gábor Tamás – Tamás Ábel (szerk.): *Média- és Kultúratudomány. Kézikönyv.* Ráció Kiadó, Budapest, 2018. 92 –108.

Kricsfalusi Beatrix: Test. In: Kricsfalusi Beatrix – Kulcsár Szabó Ernő – Molnár Gábor Tamás – Tamás Ábel (szerk.): *Média- és Kultúratudomány. Kézikönyv.* Ráció Kiadó, Budapest, 2018. 194–209.

Kricsfalusi Beatrix: Színrevitel. In: Kricsfalusi Beatrix – Kulcsár Szabó Ernő – Molnár Gábor Tamás – Tamás Ábel (szerk.): *Média- és Kultúratudomány. Kézikönyv.* Ráció Kiadó, Budapest, 2018.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Inspectoratul Școlar Județean.

Vezi fișele disciplinelor de la Universitatea ELTE din Budapesta (Ungaria) și SZTE din Ungaria.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
Curs	cunoașterea și folosirea adecvată a conceptelor, termenilor aferente disciplinei, cunoașterea literaturii de specialitate, argumentare coerentă, gândire critică.	Test scris	30%
Seminar	Prezentarea orală a unor probleme (teoretice) legate de tema aleasă, capacitatea de argumentare, folosirea adecvată a conceptelor (teoretice), claritatea și coerența textului oral și scris.	evaluare orală	40%
Activitatea în timpul seminariilor	Participarea activă la ore, capacitatea de argumentare	evaluare orală	30%
10.6 Standard minim de performanță:			
- cunoașterea și folosirea adecvată a conceptelor, termenilor aferente disciplinei, cunoașterea literaturii de specialitate, argumentare coerentă			
-o prezentare orală legată de o temă aleasă, notă min. 5 pentru examenul scris			

Data completării 28 martie 2021	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar
Data avizării în departament 28. 03. 2021.	Semnătura directorului de departament	



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății